

DIPLÔME NATIONAL DU BREVET

ÉPREUVE HÉBREU

SÉRIES : TOUTES

SESSION 2018

Durée : 1 heure 30

Barème :

- | | | |
|-----|--------------------------------|-----------|
| I. | COMPRÉHENSION D'UN TEXTE ÉCRIT | 50 points |
| II. | EXPRESSION ÉCRITE | 50 points |

L'usage du dictionnaire n'est pas autorisé.

Dès que le sujet vous est remis, assurez-vous qu'il est complet.

Le sujet comporte 3 pages numérotées de 1/3 à 3/3.

Un café original

N.B : les noms propres figurent en gras dans le texte.

בדרך כלל, כאשר אנשים הולכים לבית קפה, הם נהנים¹ לאכול דברים טעימים, לדבר עם חברים ולשמוע מוסיקה.

אולם, **בתל-אביב** יש בית קפה שונה שבו אסור לדבר, אסור לענות לטלפונים ניידים², והמוסיקה בו שקטה במיוחד. למעשה, כל מי שבא לבית הקפה הזה בא כדי להיות לבד.

5 אנשים באים לשם כדי לעבוד עם המחשב הנייד שלהם במקום שקט. מי שרוצה קפה, לא קורא למלצר או למלצרית, מפני שאין שם מלצרים בכלל. הוא פשוט קם ומכין לעצמו קפה. אפשר גם להביא אוכל מהבית, או לקבל עוגיות וקרואסונים³ חינם.

10 "התשלום הוא לפי זמן. אנשים משלמים חמישה שקלים לחצי שעה או חמישים שקלים לכל היום", מספר **עידו אנג'ל**, הבעלים⁴ של המקום. "אנשים רבים מחפשים מקום שקט שבו הם יכולים לשבת זמן רב בלי שמלצרים או רעשים יפריעו להם. למשל, כאשר מישהו יושב בבית קפה רגיל עם המחשב שלו, הוא מרגיש לא נעים מפני שהוא יושב הרבה זמן ולא מזמין כלום. בבית הקפה הזה אנשים יכולים לעבוד בשקט זמן רב בלי להרגיש לא נעים." **אנג'ל** החליט שהוא עצמו הרגיש לא נעים בכמה בתי קפה. הוא חיפש מקום שבו יהיה לאנשים נעים לשבת שעות רבות.

15 למקום באים אנשים שלא רוצים לעבוד בבית, אבל עדיין רוצים מקום שקט לעצמם. "אנחנו רוצים להיות לבד, אבל ביחד", אומרים האנשים בבית הקפה. "השקט כאן עוזר לנו להתרכז⁵".

שירה לוי, ינשוף, גיליון 179

¹ apprécier

² téléphones portables

³ croissants

⁴ le propriétaire (au pluriel en hébreu)

⁵ se concentrer

Travail à effectuer par le candidat

I. Compréhension d'un texte écrit (50 points)

A) Dites si les affirmations suivantes, portant sur le texte, sont vraies ou fausses :

בבית הקפה של עידו אנגיל :

1. מותר לדבר בטלפון.
2. המוסיקה שקטה.
3. אנשים באים לבית הקפה של עידו אנגיל כדי להיפגש עם חברים.
4. אין מלצרים.
5. האנשים מכינים לעצמם קפה.
6. אסור להביא אוכל מהבית.
7. התשלום הוא לפי הזמן.
8. אנשים משלמים חמישים שקלים לחצי שעה.

B) Répondez **en hébreu** aux questions suivantes :

1. מה אוהבים האנשים לעשות בבית קפה רגיל ?
2. מה מיוחד בבית הקפה של עידו אנגיל ?
3. מה עושים האנשים שבאים לבית הקפה של עידו אנגיל ?
4. מדוע אנשים מרגישים לפעמים לא נעים בבית קפה רגיל ?

II. Expression écrite (50 points)

Afin de respecter l'anonymat de votre copie, vous ne devez pas signer votre composition, citer votre nom, celui d'un camarade ou celui de votre établissement.

Traitez le sujet suivant **en hébreu** (50 - 80 mots) :

ספרו על מקום שאתם אוהבים לשבת בו. הסבירו מדוע אתם אוהבים את המקום הזה ומה אתם עושים בו.

Il y a sans doute un endroit dans lequel vous aimez vous trouver. Racontez pourquoi et ce que vous y faites.